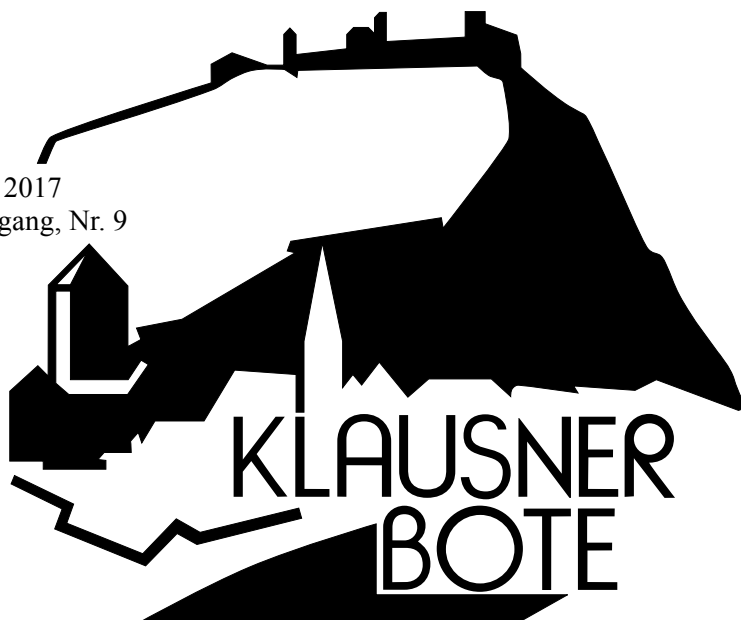


06. Mai 2017
33. Jahrgang, Nr. 9



Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

- | | | |
|---------------|---------------|---|
| Sa/sab | 06.05. | Südtiroler Zauberpfad „Der Zauberer von Oz“, ab 13.00 Uhr, |
| So/dom | 07.05. | Klausen |
| Sa/sab | 06.05. | <i>Circolo Culturale Sabiona - Coro Plose C.A.I. Bressanone
Sala Dürer, ore 20.30</i> |
| Di/ma | 09.05 | Bürgerversammlung der Bürgerliste „Frischluf“ – <i>Assemblea
Civica organizzata dalla Lista Civica “Aria Fresca”
ore 20.00 Uhr, Walthersaal – Sala Walter</i> |
| Di/mar | 16.05. | Informationsabend: Eröffnung eines Weltladens in Klausen,
Dürersaal, 20.00 Uhr
<i>Serata informativa: Apertura di una Bottega del Mondo a
Chiusa, Sala Dürer, ore 20.00</i> |
| Fr/ven | 19/05 | <i>Associazione Nazionale Carabinieri-Sez. Chiusa –
Manifestazione della Protezione Civile, ore 9.00</i> |
| Fr/ven | 19.05. | Buchvorstellung „Die gute Landkräuterküche“ mit Alexia
Zöggeler 20.00 Uhr, Stadtbibliothek Klausen |

Wanderung am Gardasee: Auf den Monte Bestone am Sonntag, 21. Mai 2017

1. Gruppe:

Wir fahren mit dem Bus nach Limone. In Campaldo (215m), einem Ortsteil von Limone starten wir. Denn hier führt der Wanderweg 123 direkt ins Val Pura hinein.

In vielen Schleifen steigen wir bergan, bis wir oben auf dem Rücken auf einen breiten Weg treffen. Bald schon zweigt der Wanderpfad nach links ab und verliert erstmal an Höhe und bringt uns dann in den Sattel vorm Gipfel. Nun geht es nochmal steil durch Latschen hinauf zum Gipfel mit unglaublichem Panorama. Den Rückweg machen wir zusammen mit der 2. Gruppe.

2. Gruppe:

Diese Gruppe fährt mit dem Bus weiter hinauf nach Voltino, einer Fraktion der Gemeinde Tremosine. Von dort geht es durch den Ort hinauf zum Hotel Le Balze. Der Weg führt weiter bergauf führt. Bald stehen wir auf einem Vorgipfel zum Monte Bestone und erreichen nach einem letzten Anstieg den Gipfel. Der Rückweg ist derselbe wie der Hinweg.

Abfahrt	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, 21. Mai 2017 um 7.30 Uhr
1. Gruppe 2. Gruppe	Wanderung mit etwas mühsamen Aufstieg: 700hm Leichte Wanderung: 360hm
Ausrüstung	Gutes Schuhwerk, Wanderstöcke, genügend Flüssigkeit, Essen aus dem Rucksack
Anmeldung und Einzahlung	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, 19. Mai 2017 mit Angabe der Telefonnummer
Tourenführer/Innen	Elisabeth Pichler Tel: 340 4923847 Ossi Deporta Tel: 335 5976994
Rückkehr	Gegen 19.00 Uhr in Klausen
Fahrtspesen	13€ – AVS Mitgliedschaft für 2017 ist unbedingt erforderlich

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf gutes Wetter freuen sich
Elisabeth Pichler & Ossi Deporta

Bilderausstellung:

„Das große weite tiefe Meer“

in der „Klausner Stadtgalerie“, Oberstadt Klausen

Im Rahmen des Begabtenförderungsprojekts „GEMEINSAM STARK“
werden Werke von Kindern aus den neun Schulen des
Grundschulsprengels gezeigt.

Eröffnung: Donnerstag, 18. Mai 2017 um 19 Uhr

Öffnungszeiten:

Freitag, 19. Mai, 9–12 und 15–18 Uhr

Samstag, 20. Mai, 10–12 Uhr und 15–18 Uhr

Alle
Größen
& alle
Qualitäten

**BETT
WÄSCHEN
AKTION**

30 JAHRE - 30%
-30% AUF ALLE BETTWÄSCHEN
vom 06. - 13.05.2017

HEIMTEXTILIEN
Lambacher
KLAUSEN

Marktplatz 15 | 39043 - Klausen (BZ)
info@lambacher.it | T +39 0472 847 480

JUGENDDIENSTSOMMER

Auch dieses Jahr bietet der Jugenddienst Unteres Eisacktal ein abwechslungsreiches Sommerprogramm für Kinder und Jugendliche an. Im Vordergrund unserer Sommerwochen stehen der Austausch zwischen den Jugendlichen, Abenteuer, Erholung und Spaß.

Für folgende Wochen sind noch einige Plätze frei:

Abenteuerwoche in Feldthurns

Datum: 26. Juni – 30. Juni von 09.00 – 16.00 Uhr

Ort: Grundschule, Feldthurns

Kosten: 60,00 €

Faszinierendes aus der Zauberwelt in Lajen

Datum: 03. Juli – 07. Juli von 9.00 – 12.30 Uhr

Ort: Kultursaal, Lajen

Kosten: 45,00 €

Gutes Geben Gutes Erleben

Datum: 24. Juli – 28. Juli von 09.45 – 13.00 Uhr

Ort: Pflegeheim „Haus Eiseck“, Klausen

Kosten: keine, Mittagessen inklusive

Zirkuswoche in Feldthurns

Datum: 21. August – 26. August

Turnus 1: 09.00 – 12.00 Uhr

Turnus 2: 14.00 – 17.00 Uhr

Ort: Turnhalle, Feldthurns

Kosten: 65,00 €

Weitere Informationen können auf unserer Homepage www.jugenddienst.it/untereseisacktal abgerufen werden. Gerne können Sie uns telefonisch oder per E-Mail kontaktieren. Tel. 0472 847 828, E-Mail: theresia.gasser@jugenddienst.it

Il Circolo Culturale Sabiona è lieto di invitarVi al

CONCERTO VOCALE

CORO PLOSE C.A.I. Bressanone

sabato 6 maggio 2017 alle ore 20:30 nella Sala Dürer di Chiusa

Coro PLOSE - 1964-2017: una storia cominciata quasi per gioco e proseguita per tanti anni con la stessa carica e vitalità dei primi giorni.

- *53 anni densi di attività, di prove, di concerti, ma anche di tanti sacrifici, cercando di ridare e donare a tutti gioie ed emozioni nuove;*
- *53 anni durante i quali gente semplice, innamorata del canto popolare, si è ritrovata insieme per meditare e per far meditare sulle vere motivazioni della vita legate all'amicizia, alla sincerità, all'amore per le cose semplici;*
- *53 anni fra amici: quante prove di amicizia vera, disinteressata e quanta allegria, che così bene si sposa col canto. All'interno del coro si respira aria di famiglia, si ride, si scherza, talvolta si litiga anche, per poi tornare amici; e quando arriva poi il momento di cantare, si presta attenzione e si cerca di dare il meglio.*

Il grande direttore d'orchestra Riccardo Muti affermava "...Cantare in coro significa innanzitutto imparare a convivere. Un coro è, a ben vedere, la migliore metafora della vita. I coristi sono tutti chiamati a cooperare per un bene supremo, che è poi il bene comune: l'armonia. Di qua il valore non solo meramente culturale, ma anche sociale dell'educazione musicale..."

Un appuntamento da non perdere...Vi aspettiamo numerosi!

Ingresso libero.

Iniziativa realizzata con il sostegno dell'Assessorato provinciale alla cultura di lingua italiana.

Sa/sab 06/05 *Circolo Culturale Sabiona - Coro Plose C.A.I. Bressanone*

ASSOCIAZIONE NAZIONALE CARABINIERI

*L'Associazione Nazionale Carabinieri – Sezione di Chiusa – ha organizzato per il giorno **19 maggio 2017** alle ore **09:00** presso la locale zona sportiva comunale, una esercitazione con mezzi e uomini della Protezione Civile.*

Sono stati invitati tutti gli studenti delle Scuole Infanzia, Materne ed Elementari di Lingua Italiana e Tedesca di Chiusa con i rispettivi insegnanti. La manifestazione – con cadenza biennale – riscontra sempre un enorme interesse da parte dei ragazzi ed è molto apprezzata in ambito scolastico per il valore sociale e la funzione di impegno civile che esercita. Hanno aderito alla manifestazione:

- *la Guardia di Finanza di Bolzano, con l'intervento del proprio soccorso alpino di Vipiteno e del Nucleo Elicotteri di Bolzano;*
- *l'A.N.C di Egna con il proprio Nucleo Cinofili;*
- *la Croce Bianca di Chiusa;*
- *i Vigili del Fuoco Volontari di Chiusa;*
- *il Soccorso Alpino di Bressanone;*
- *i Carabinieri in servizio effettivo e la Polizia Municipale di Chiusa.*

Lo scopo della giornata è quello di far conoscere ai giovani l'esistenza dei gruppi volontari che mettono a disposizione il loro tempo e il loro impegno professionale per aiutare la società in caso di calamità ed emergenze reali.

L'invito è esteso a tutti i cittadini con l'augurio di vedervi numerosi.

Il Presidente Lgt. Giampaolo Cappelletti

ELKI KLAUSEN

Öffnungszeiten offener Treff

Dienstag bis Freitag von 9.00 – 11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30 – 17.00 Uhr

Kreativangebot

Am Mittwoch, 10.05.2017 basteln wir im ELKi ein Muttertagsgeschenk.

Am Vormittag ab 9 Uhr und Nachmittag ab 14.30 Uhr.

Kostenbeitrag Kreativ: 5 € + Materialspesen

Kochen mit Claudia und Monika

Am Dienstag, 16.05.2017 ab 9 Uhr und am 19.05.2017 ab 14.30 wird im Elki gekocht. Wir freuen uns auf viele kleine und große Köche.

Kräuterwanderung in Zusammenarbeit mit dem ElKi Kastelruth

Am Donnerstag, 18.05.2017 sind alle recht herzlich eingeladen an unserer Kräuterwanderung in Kastelruth teilzunehmen. Wir starten um 15 Uhr am Busbahnhof in Kastelruth und spazieren gemeinsam Richtung Kofel. Eine ausgebildete Kräuterpädagogin wird uns begleiten und uns so einiges zu den Kräutern am Weg erzählen.

Der Weg ist Kinderwagen tauglich.

Anfahrt: Es gibt die Möglichkeit mit dem öffentlichen Bus nach Kastelruth zu kommen. Dieser startet um 14.27 Uhr bei der Frag in Klausen. Wer möchte kann natürlich auch mit dem Auto kommen. Parkmöglichkeit ist in der Parkgarage direkt unter dem Busbahnhof in Kastelruth.

<http://www.elki.bz.it/eltern-kind-zentrum-klausen/newsletter.html>

Für Fragen, Anregungen (ja, auch Kritik ;-)) und Ideen: klausen@elki.bz.it

KIRCHENCHOR KLAUSEN

Der Kirchenchor Klausen lädt zum
Frühjahrskonzert
„Mit Liebe durch das Leben“

Am Samstag, 13. Mai 2017 um 18.00 Uhr in der Kapuzinerkirche Klausen.

Mitwirkende:

Kirchenchor Klausen
Choreiter Josef Gruber
Obfrau Monika Prader

Frauenchor Klausen - Lappach

Männerchor Klausen - Lappach

Kirchenchor Lappach
Chorleiter Christian Unterhofer
Obfrau Hilda Aschbacher

Solisten:
Magdalena Lang - Sopran
Thomas Brunner - Tenor

Gasslquartett

Klavier: Otto Chizzali
Sprecher: Michael Prader

4x3 Männer



Sozialgenossenschaft Tagesmütter
25 Jahre Qualität für die Kleinsten



EINLADUNG

Die **Kitas Klausen** lädt zum **Tag der offenen Tür** ein.

Vorbeikommen, schauen und kennen lernen!

Für alle, die neugierig sind, gibt es:

Bastelspaß für Groß und Klein.

Besichtigung der Räumlichkeiten.

Einblicke in den Kitas- Alltag.

Informationsecke zum Kitas- und Tagesmutterdienst

Kleines Buffet und nettes Beisammen sein.

Wann? 26. Mai 2017, 15.00-18.00 Uhr

Wo? Kitas Klausen, Langrain 39

Tel. 342 3915622 oder 0472 847 367

Auf euer Kommen freuen sich Veronika, Karin und Nicol vom Kitas-Team Klausen sowie die Tagesmutter Karin Pallhuber

Cooperativa Sociale Tagesmütter – 25 anni di qualità per i più piccoli

INVITO

La microstruttura di Chiusa invita alla giornata delle porte aperte.

Passare, guardare e conoscere!

A tutti gli interessati proponiamo:

Divertimento e lavoretti per grandi e piccini

Una visita della struttura.

Uno sguardo alla vita quotidiana nella Kitas.

Angolo informativo per il servizio Kitas e Tagesmutter

Un piccolo buffet e un piacevole incontro.

Quando? 26 maggio 2017 dalle ore 15.00-18.00

Dove? Kitas Chiusa, Langrain 39

Tel. 342 3915622 o 0472 847 367

Lo staff della Kitas Chiusa Veronika, Karin e Nicol e la Tagesmutter Karin Pallhuber saranno liete della vostra presenza!

„Der Zauberer von Oz“

Der Südtiroler Zauberpfad ist ein Theaterevent, das sich in Klausen bereits etabliert hat und heuer zum fünften Male organisiert wird. Mittlerweile hat es sich weit übers Eisacktal hinaus einen Namen gemacht und lockt Alt und Jung an. Heuer findet es am **Samstag, 6. Mai und Sonntag, 7. Mai laufend ab 13.00 Uhr** statt. Das Thema ist einem Märchen entnommen und Kindern wohlbekannt, „Der Zauberer von Oz“. Das Märchen wird von der Volksbühne frei nach dem gleichnamigen Kinderbuchklassiker von L. Frank Baum gespielt. Obwohl über 100 Jahre seit der ersten Veröffentlichung des Kinderbuchs vergangen sind, hat es bis heute nichts von seiner Faszination eingebüßt.

Ein Vorgeschmack zum Inhalt

Tante Emilia und Onkel Heinrich sind verzweifelt. Doro und ihr Hund Toto sind verschwunden! Ein Wirbelsturm hat das Haus mit den beiden davongetragen und alle Spuren führen zum Zauberpfad. Dort wohnen seltsame Wesen – sprechende Tiere, lebendige Vogelscheuchen, ein Holzfäller ohne Herz und vier Hexen. Und über alle herrscht der mächtige Zauberer von Oz. Doch Tante Emilia und Onkel Heinrich ist der Zutritt verwehrt. Nur Menschen mit viel Fantasie und Begeisterungsfähigkeit können ihn betreten.

Liebe große und kleine Kinder, liebe Junge und Junggebliebene, macht euch auf den Weg und bringt Doro und Toto zurück in die Menschenwelt.

www.volksbuehneklausen.it | www.maerchenwelten.it

Information & Buchung: Tourismusverein Klausen

Marktplatz 1, I-39043 Klausen (BZ)

Tel. 0039 0472 847 424

www.klausen.it

info@klausen.it

oder

Tagestelefon: 334 8016993

Voranmeldung wird empfohlen!

NOISE CLUB

Hot Wheels Festival | 5th Edition
Meeting of Oldtimers · US-Cars and Motorcycles
Kapuzinergarten Klausen
Datum: 27.05.2017
Beginn: 10 Uhr

STADTMUSEUM KLAUSEN – *MUSEO CIVICO*

AUSSTELLUNG | MOSTRA
GERALD MORODER
SOUL

FREIER EINTRITT für alle KlausnerInnen

- **Am Samstag 6. Mai**, dem letzten Tag der Ausstellung ist der Eintritt für alle KlausnerInnen frei. Öffnungszeiten: 9.30-12.00 und 15.30-18.00 Uhr

INGRESSO LIBERO per tutte le Chiusane e tutti i Chiusani

- ***Sabato 6 maggio*** ultimo giorno della mostra ingresso libero per tutte le Chiusane e tutti i Chiusani. Orari d'apertura: ore 9.30 -12.00 e 15.30 -18.00

AUSSTELLUNG | *MOSTRA*
„extraORDINARY“
SEEBURG

Einrichtung für Menschen mit Behinderung
Struttura per persone portatrici di handicap

Eröffnung | *Inaugurazione*

Freitag, 19. Mai 2017 | *venerdì 19 maggio 2017 ore 10.30 Uhr*

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra* 20/5 – 17/6/2017

Di-Sa *ma-sa*, ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So, Mo und 2.6. geschlossen | *do, lu e 2/6 chiuso*

Sonderöffnung | *Apertura speciale*

Sa | *sa* 20/5 ore 9.30 - 12.30 / 14.00 -18.00 Uhr

So | *do* 21/5 ore 12.00 - 18.00 Uhr

Einladung zur Buchvorstellung

Am Freitag den 19. Mai um 20.00 Uhr stellt Alexia Zöggeler in der Bibliothek ihr Buch „Die gute Landkräuterküche“ vor. Sie präsentiert in ihrem Buch neue, köstliche Rezepte mit Kräutern, die man so in keinem anderen Kräuterkochbuch findet. Nachdem die leidenschaftliche Köchin und Kräuterexpertin viele Jahre in ihrer Küche experimentiert, getüftelt und gekocht hat, ist ihr erstes Kochbuch entstanden: bunt, mit Rezepten von kleinen, schnellen Happen über herzhafte Hauptgerichte bis hin zu süßen Köstlichkeiten. Alexia stellt ihre Lieblingskräuter vor und bringt Kostproben mit.

Alexia Zöggeler ist unter anderem zertifizierte Kräuterpädagogin mit der Zusatzqualifizierung „Volksheilkunde für Kräuterpädagogen“. Ihr Wissen teilt sie unter anderem auf ihrem BLOG <https://landkraeuter.wordpress.com> mit.

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

Die Gemeinde ist zurzeit mit dem Tourismusverein dabei, Verbesserungen für das Gassltörggelen im Herbst herbeizuführen, nachdem es zu zahlreichen Beschwerden, vor Allem im letzten Jahr, gekommen ist. Folgende Punkte wurden vereinbart:

- Musik ohne Lautsprecher bis 23.00 Uhr, Festende um 23.30 Uhr
- Der Sicherheitsplan der Gemeinde ist neu in Ausarbeitung
- Gläserpfand wird eingeführt
- Zusätzliche Polizeikräfte werden angefordert
- Das Organisationsteam stellt Securitykräfte bereit

In diesem Sinne hoffen wir, das beliebte und erfolgreiche Fest zur Zufriedenheit der Bevölkerung und der Gäste auf eine Schiene zu bringen, die langfristigen Erfolg garantiert. Klausen hat den Ruf, gute und besondere Feste zu organisieren, die im ganzen Land und darüber hinaus lobend erwähnt werden. Für alle konstruktiven Diskussionsbeiträge von Seiten der Bevölkerung herzlichen Dank, genauso für die Bereitschaft bei der Suche nach tragbaren Lösungen von Seiten des Tourismusvereines und des OK Teams.

In vista della Festa del Törggelen in programma in autunno, il Comune sta approntando in collaborazione con l'Associazione Turistica alcuni interventi correttivi da apportare dopo le numerose critiche e lamentele venute all'evento soprattutto in occasione della passata edizione.

Questi gli aspetti finora definiti:

- *Musica, senza altoparlanti, fino alle ore 23.00,*
- *chiusura festa ore 23.30.*
- *Il nuovo piano di sicurezza del Comune è in fase di elaborazione*
- *Sarà introdotta la cauzione sui bicchieri*
- *Sarà richiesta la presenza di un maggior numero di rappresentanti delle forze dell'ordine (polizia)*
- *Il comitato organizzatore metterà a disposizione personale per la sicurezza.*

In questo modo ci auguriamo di poter ridare a questo evento tanto gradito una linea che ne garantisca la riuscita anche negli anni a venire. Chiusa ha la fama di sapere organizzare momenti di aggregazione particolarmente belli e particolari, capaci di riscuotere consensi e apprezzamento in tutta la Provincia e anche oltre. Colgo l'occasione per ringraziare la cittadinanza per i contributi costruttivi dati al dibattito nonché l'Associazione Turistica e lo staff del comitato organizzatore per la disponibilità mostrata nell'individuare soluzioni valide e praticabili.

Die Bürgermeisterin – *La Sindaca*
Maria Gasser Fink

VERSCHIEDENES - VARIE

Selbsthilfegruppe für pflegende Angehörige

In der Gruppe wollen wir Erfahrungen austauschen, uns gegenseitig unterstützen, erzählen und zuhören, Leben gestalten, Energie sammeln, Ausgleich für Leib und Seele finden, Informationen austauschen.

Wir treffen uns am **Freitag, den 12. Mai 2017**

Anmeldung unter 340 7470734 (Erika Rungger) oder
347 9460266 (Luis Braun).

Ein Weltladen für Klausen - *La Bottega del Mondo per Chiusa*

Informationsabend: Eröffnung eines Weltladens in Klausen

Serata informativa: *Apertura di una Bottega del Mondo a Chiusa*

16/05/2017 ore 20.00 Uhr Dürersaal | *Sala Dürer*

Rudi Dalvai, von den Südtiroler Weltläden, führt in die Philosophie des Fairen Handels ein und erläutert die Möglichkeiten eines Weltladens in Klausen. Da sich die Weltläden als Sozialgenossenschaft organisieren, suchen wir nach Genossenschaftsmitgliedern und freiwillige Mitarbeitern für die Führung des Ladens sowie nach heimischen Produzenten, welche Ihre Ware im Weltladen zum Verkauf anbieten möchten. Wir laden alle Klausnerinnen und Klausner herzlichst zu diesem Abend ein!

Rudi Dalvai, delle Botteghe del Mondo altoatesine, spiegherà la filosofia del mercato equosolidale e le possibilità di una Bottega del Mondo a Chiusa. Le Botteghe del Mondo sono organizzate in una cooperativa sociale e per questo cerchiamo soci e volontari per gestire il negozio, nonché produttori locali che mettono in vendita i loro prodotti. Invitiamo tutti i cittadini di Chiusa a questa serata!

Friedl Gantioler

Projektleiter | *Responsabile progetto*

BÜRGERLISTE „FRISCHLUFT“

Offene Bürgerversammlung der Bürgerliste „Frischlufte“

Die Bürgerliste „Frischlufte“ lädt alle Interessierten herzlich zur offenen Bürgerversammlung am 09.05.2017 um 20.00 Uhr im Walthersaal ein. Zwei Jahre nach den Gemeinderatswahlen möchten wir eine kleine Zwischenbilanz ziehen, Euch von unserer bisherigen Tätigkeit im Gemeinderat berichten und Euch über Aktuelles informieren. Selbstverständlich wird es im Rahmen des Abends auch ausreichend Raum für Fragen, Anregungen und Diskussionen über aktuelle Klausner Themen geben. Wir freuen uns auf Euer Interesse!

Assemblea civica aperta - organizzata dalla Lista Civica „Aria Fresca“

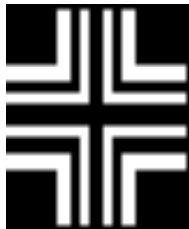
La Lista Civica “Aria Fresca” invita cordialmente tutti i cittadini e le cittadine di Chiusa alla nostra assemblea civica aperta che avrà luogo il 09/05/2017 alle ore 20 nella Sala Walther. Due anni dopo le elezioni

comunali vorremmo presentarvi un resoconto del nostro lavoro finora svolto in consiglio comunale e informarvi sull'attualità. Ovviamente nell'ambito della serata ci sarà spazio per tutte le Vostre domande, per spunti e per discussioni. Vi aspettiamo!

KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI

- Zuehfrau für Haushalt in Klausen ca. 4h/Woche gesucht. Tel.338 8270338
- Restaurant Turmwirt in Gufidaun sucht fleißige und freundliche Servicekraft auf Abruf. Kontakt: 0472 844 001
- Bedienung ab Mitte Juli gesucht, sonntags frei. Tel. 0472 847 550
- Würde Betreuung älterer Person übernehmen, bei Interesse bitte melden unter 0472 545 428.
- Wir suchen eine fleißige Bedienung für unsere Pizzeria „Die Mühle“ (in Feldthurns) mit durchgehender Arbeitszeit ab Nachmittag. Bitte melden unter Tel: 0472 855 333 oder hotel@feldthurnerhof.com
- Junges einheimisches Paar mit fixem Arbeitsvertrag sucht für längerfristig 2-3 Zimmerwohnung mit Balkon, Garage (oder Autoabstellplatz) und Keller in Klausen zu mieten. Tel. 329 59 91 757
- Suche ab Ende Mai Arbeit vormittags in Teilzeit im Bereich Büro oder Gastgewerbe. Bringe jahrelange Erfahrung als Hotelsekretärin mit und bin hochmotiviert Neues zu lernen. Raum Klausen-Kastelruth-Völs. Tel. 349 5580514
- Einheimische Frau sucht kleine Wohnung mit Balkon in Klausen zu mieten. Tel. 342 3852143

**bezahlte Anzeige – annuncio a pagamento*



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

06.05.17-12.05.17 Rosslaufapotheke Brixen

13.05.17-19.05.17 Hofapotheke Brixen



FUSSHYGIENE IM SOZIAL- UND GESUNDHEITSSPRENGEL KLAUSEN-UMGEBUNG / CHIUSA CIRCONDARIO PEDICURE NEL DISTRETTO SOCIO-SANITARIO

Die nächsten Termine für die Fußhygiene sind – *I prossimi appuntamenti per la pedicure sono:*

9. Mai, 16. Mai, 23. Mai, 30. Mai 2017

Anmeldung bei der **Hauspflege** Klausen Montag bis Freitag von 8.00 -10.00 Uhr, Tel. 0472 847 202

*Per gli appuntamenti rivolgersi all'assistenza Domiciliare di Chiusa
dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 10.00 al numero 0472 847 202*



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer **331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **20.05.2017**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **15.05.2017** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **20.05.2017**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **15.05.2017** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Alexandra Fink Serra

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it *bollettino online*



DER KUNDE IM MITTELPUNKT.

Wir erwarten Sie in unseren Filialen.

Die Absicherung meiner Kunden liegt mir am Herzen. Mit unseren erfahrenen Partnern bieten wir individuelle **Versicherungslösungen** für jeden.

FLORIAN GASSER
Filialmitarbeiter, Brixen